

BOARDS OF GOVERNORS • 2006 ANNUAL MEETINGS • SINGAPORE

INTERNATIONAL MONETARY FUND

WORLD BANK GROUP

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
INTERNATIONAL CENTRE FOR SETTLEMENT OF INVESTMENT DISPUTES
MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY

J

Press Release No. 1 (C)

September 19–20, 2006

Opening Address by the Chairman,
the Hon. Bharrat Jagdeo,
Governor of the Fund for Guyana,
at the Joint Annual Discussion

基金组织和世界银行集团理事会2006年年会

主席巴拉特·贾格迪奥阁下的开幕词

2006年9月19日

尊敬的新加坡总理李显龙先生、拉托总裁、沃尔福威茨行长、各位理事、女士们、先生们：

开场白

欢迎大家参加国际货币基金组织和世界银行集团2006年年会。我国（圭亚那）非常荣幸担任本次会议的主席国。

本次年会的主题是“世界中的亚洲，亚洲中的世界”。我们本周在新加坡举行会议，是非常适宜的。新加坡是这一地区所取得的成功与持续进步的最佳例证。亚洲的发展经验给我们的成员国带来很多启迪，亚洲大型新兴市场经济体重要性的提高对全球经济增长和货币与金融稳定具有重大影响。

全球经济和金融市场前景

各位理事，

自基金组织和世界银行春季会议以来，全球增长保持强劲，多数地区的经济活动达到或超出预期。然而，由于一些国家的剩余产能减少，石油和金属价格上涨，因此对通货膨胀的担忧加剧，导致货币状况收紧，世界经济面临下行风险。同时，正如《世界经济展望》所指出的那样，全球失衡依然严重，失衡无序调整的可能性显然仍是一个令人担心的问题。

显然，各方都需提高警惕，那些本国经济对其他国家具有系统性影响的国家尤其应提高警惕。

监督

为此，我对基金组织在中期战略中重申提高监督有效性表示欢迎。通过多边磋商这一新的监督工具，基金组织将能与几个成员国共同全面地讨论具有全球或地区重要性的问题。这将为分析和寻求共识提供有益的平台，并作为一个框架，帮助成员国采取协调行动，取得更好的结果。

我期待看到已经开始的首次多边磋商取得成果。磋商恰当地将重点放在减少全球国际收支失衡上。我希望，全球主要参与方能够理解，他们采取及时和适当的行动关系到世界数十亿人民的利益。

支持危机防范

防范危机是基金组织使命的一个重要部分，实际上也是其中期战略的一项关键内容。目前，没有很多新兴市场成员国从基金组织借款。这反映出全球经济和金融市场状况良好，也反映了新兴市场国家自身经济管理的改善。然而，我们需确保，如果情况发生变化，我们有能力支持这些国家。因此，重新考虑基金组织防范和应对新兴市场国家危机的融资机制非常重要。

在这方面，总裁提议设立一项新的工具，向宏观经济政策强健但仍易遭受冲击的新兴市场国家提供高额信贷额度。为了比以往的方法对新兴市场国家更具吸引力，这项新工具必须允许经济政策稳健且记录确实良好的国家在更大程度上自动提款，并提供更大规模的先期融资。这项工具附加的任何贷款条件应专门针对维护宏观经济稳定和减轻脆弱性。

对新兴市场经济体而言，它们应继续保持稳健的宏观经济框架，包括适当的货币和财政政策。它们应减少公共债务，进一步加强金融体系，从而减轻脆弱性。

投票权和发言权

基金组织中期战略的另一个要素，对基金组织的合法性而言，也许是最重要的一项内容，就是确保成员国在基金组织的代表权是公平的，所有成员国在这一机构中都有适当的发言权。令人高兴的是，各方已越来越认识到，需要提高那些经济地位多年来不断增强的一些国家的相对份额和投票权比重，并确保低收入国家充分参与基金组织的治理。在这方面，理事们对基金组织份额和发言权改革决议的强有力支持就这些改革的重要性和紧迫性发出了明确信号。我们现在必须争取对总裁提出的下一阶段改革（即在今后两年内实行更根本的变革）达成强有力的共识。这些改革非常重要，因为只有通过这些改革，基金组织才能维护其作为具有代表性的民主机构的合法性。为此，我还敦促继续展开讨论，就世界银行的发言权问题达成政治共识。

与中等收入国家的合作

我对基金组织和世界银行在与中等收入国家合作过程中不断演变的作用表示欢迎。世界贫困人口的大部分生活在中等收入国家，与这些国家开展有效的发展合作，对于实现千年发展目标至关重要。这些国家显然非常重视与我们这两个机构之间的关

系，但也期待着两个机构改善与它们的交往，包括提高灵活性，降低开展业务的成本，并更好地根据它们的需要设计产品和技术援助。

支持低收入国家

基金组织和世界银行必须继续支持低收入国家的减贫努力。这是两个机构最重要的工作之一，也是利害攸关的领域。在过去几年中，我们取得了一些进展：亚洲和拉丁美洲的一些国家情况良好，目前看来能够实现千年发展目标的减贫目标。虽然距离我们承诺实现千年发展目标的 2015 年，我们已走过了近一半的路程，但未来的道路仍很漫长，特别是对于撒哈拉以南非洲国家。

为了取得成功，捐助方和受援国必须加大努力。成功的必要条件包括实施良好政策、增加资源和提高援助有效性。良好政策又要求改善治理、发展基础设施、扩大贸易、促进经济一体化以及鼓励私人部门发展。

强健和有竞争力的私人部门对于使各国走上可持续发展和实现千年发展目标之路至关重要。为此，我想强调国际金融公司的重要作用，并对该机构成立50周年向其管理层和工作人员表示祝贺。在这些年中，国际金融公司一直站在促进私人部门可持续发展的最前线。然而，我相信，在小型发展中国家仍有大量工作可做，我特别希望看到国际金融公司在这些国家开展更多业务。

去年，在联合国千年发展目标回顾峰会上，国际社会重申了加快实现千年发展目标的承诺。国际社会同意支持大力减免许多低收入国家所欠债务，并增加对许多其他国家的援助。

国际金融机构已采取重要步骤降低债务。在多边减债倡议和强化的重债穷国倡议下，通过布雷顿森林机构和非洲发展基金进行的债务减免将使 29 个已达到决策点的重债穷国的债务存量减少近 90%。为使所有重债穷国，特别是拉美和加勒比地区的重债穷国最终实现持续发展，我们必须现在就行动起来，泛美开发银行也应提供类似的债务减免。

我们必须确保，减债的成果不被浪费。发展中国家必须增强其制定中期债务战略的能力，并理解债务迅速积累的风险。基金组织和世界银行专为低收入国家设计的前瞻性债务可持续性框架将是对这项工作的重要贡献。这些国家还必须确保实行稳健的宏观经济框架及充分的治理和公共支出管理系统，使新增的资金援助能够实现其目标，并取得更好的成果。

治理

为了使贫困人口从债务减免和更多援助中受益，改善治理至关重要。应加大力度对付腐败——治理不善的征兆。然而，不能根据感觉、旁听侧闻或不全面的调查来认定一国是腐败的或对其予以惩罚。在这方面，我欢迎开展各项工作，建立可证实的、量化的和可操作的框架，以连贯、公平和有效的方式加强治理。

促进贸易

各位理事，

我相信，我们所有人都对几周前来自日内瓦的消息感到沮丧。我衷心希望我们仍能成功结束多哈回合谈判。多年来，更高的开放度促成的贸易扩大是世界经济增长的决定因素，实际上也是亚洲的重要经验之一。我们必须敦促谈判代表坚持下去，确保多哈回合的主要目标得以实现。这些目标包括，逐步取消农业补贴，向贫困和脆弱的国家提供特殊的、有差别的待遇，使它们能够以尽量不对经济和社会造成混乱的方式融入全球经济。各捐助方也必须履行其提供贸易援助的承诺。

加勒比共同体统一市场和经济

各位理事，

下面谈一谈我们这个地区的情况。圭亚那和加勒比地区其他国家是易受冲击的小型经济体。我们面对很多挑战，包括自然灾害、高油价和贸易优惠的减少。我们还必须对付贩毒，并驱逐来自北美和欧洲的顽固犯罪分子。此外，我们还承受着专业技术人员和企业家大量移民带来的后果。尽管如此，我们仍是稳定的民主国家，我们的宏观经济基本面保持强健，我们通过“加勒比共同体统一市场和经济”提高本地区经济的国际竞争力并深化经济一体化，从而积极地应对经济挑战。我们期待，基金组织和世界银行，特别是国际金融公司，能够继续为推进我们的发展议程提供支持。

结束语

各位理事，

当我们本周在新加坡举行会议时，我们站在一个十字路口。防止全球失衡无序调整，成功结束多哈回合，实现千年发展目标，这些可能是国际社会当前面对的最重要也是最艰巨的挑战。我们要么采取必要步骤，勇敢地面对这些挑战，要么丧失机遇，使各国前进的脚步放慢。

但是，尽管我们面临的挑战是巨大的，我还是看到了希望。我相信，国际社会有能力联合起来，紧密团结，去迎接艰巨的挑战。在过去几十年重大事件频发的年代，我们多次都是这样做的。合作精神正是我们两个机构的奠基石。让我们再次重申和加强这一团结精神。

现在我宣布，国际货币基金组织和世界银行集团2006年年会开幕。